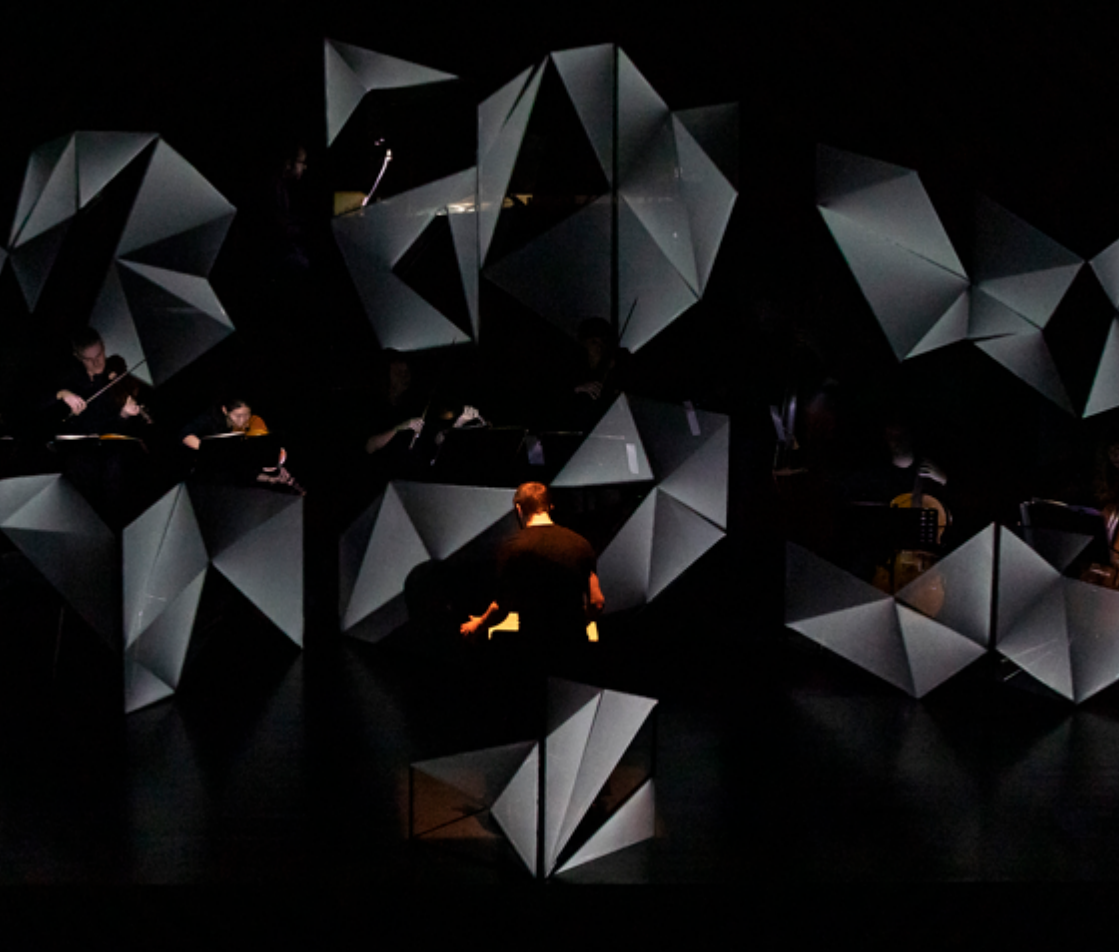




La Tempête ‘Bach minimaliste’

18 Sept.’22

**Henry Le Bœuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussels - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 4
Clé d'écoute	p. 6
Biografieën · Biographies	p. 8

^{NL} Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afdrukbaar versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

^{FR} Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

La Tempête

Simon-Pierre Bestion,

concept, arrangementen & leiding ·
conception, arrangements & direction

Jemma Woolmore,

video · vidéo

Louis-Noël Bestion de Camboulas,

klavecimbel · clavecin

Marianne Pelcerf,

lichten · lumières

Bach minimaliste

Johann Sebastian Bach 1685–1750

Concerto voor klavecimbel nr. 1 in d ·

Concerto pour clavecin n°1 en ré mineur,

BWV 1052 (1738)

- ✓ Allegro
- ✓ Adagio
- ✓ Allegro

Passacaglia en fuga in c ·

Passacaille et fugue en do mineur,

BWV 582 (1716)

John Adams °1947

Shaker Loops (1978)

- ✓ Shaking and Trembling
 - ✓ Hymning Slews
 - ✓ Loops and Verses
 - ✓ A Final Shaking

Henryk Górecki 1933–2010
Concerto voor klavecimbel en strijkorkest ·
Concerto pour clavecin et orchestre à cordes,
op. 40 (1980)

- ✓ Allegro molto
- ✓ Vivace

Jehan Alain 1911–1940
Litanies (1937)

Knut Nystedt 1915–2014
Immortal Bach, op. 153 (1988) naar · d'après J.S. Bach,
Aria „Komm, süßer Tod, komm selge Ruh“

duur · durée: 1:15

concert zonder pauze · concert sans pause

Creatie · Création :

CCR Dominicains de Haute-Alsace; L'Empreinte, scène nationale Brive-Tulle

Met de steun van het OARA · Avec le soutien de l'OARA –
Office Artistique de la Région Nouvelle Aquitaine

^{NL} De Caisse des Dépôts is de hoofdsponsor van La Tempête.

Het ensemble ontvangt ook steun van het Ministerie van Cultuur en Communicatie (Drac Nouvelle-Aquitaine), de regio Nouvelle-Aquitaine, het Centre Nationale de la Musique, het departement Corrèze, de stad Brive-la-Gaillarde en Adami.

La Tempête is in residentie bij het Théâtre Impérial de Compiègne, bij de Fondation Singer-Polignac en in de stad Brive-la-Gaillarde. Het ensemble geeft albums uit bij het label Alpha Classics. Het gezelschap is lid van de federatie van gespecialiseerde vocale en instrumentale ensembles (Févis), de vakbond Profedim en Rezo Musa.

^{FR} La Caisse des Dépôts est mécène principal de La Tempête.

La compagnie reçoit également le soutien du Ministère de la culture et de la communication (Drac Nouvelle-Aquitaine), de la région Nouvelle-Aquitaine, du Centre Nationale de la Musique, du département de la Corrèze, de la ville de Brive-la-Gaillarde et de l'Adami.

La Tempête est en résidence au Théâtre Impérial de Compiègne, à la Fondation Singer-Polignac et dans la ville de Brive-la-Gaillarde. Elle enregistre pour le label Alpha Classics.

La compagnie est membre de la fédération des ensembles vocaux et instrumentaux spécialisés (Févis), du syndicat Profedim et du Rezo Musa.

Mathematische poëzie

door Simon–Pierre Bestion

De ritmische, onstuimige, quasi ononderbroken instrumentale muziek van Johann Sebastian Bach vertoont gelijkenissen met de muziek van onze tijd en in het bijzonder met die van de minimalistische componisten uit de 20e eeuw. La Tempête laat je kennismaken met de verwantschap tussen stijlen en tijdperken die schijnbaar ver uit elkaar liggen, tot het moment waarop je vergeet waar ze vandaan komen. In samenwerking met digitaal kunstenaar Jemma Woolmore gaat het ensemble op zoek naar een visuele vertaling van de minimalistische dialogen, door middel van een betoverende videomapping.

Johann Sebastian Bach wordt vaak en terecht geprezen voor de contrapuntische rijkdom van zijn muziek, zijn kunstige schriftuur en zijn gevarieerde melodieën. Mijn ontmoeting met Bach was echter veel fysieker en zwaarder. Virtuositeit en poëzie zijn ontegensprekelijk bij hem aanwezig, maar er is ook een zekere vermoeidheid die we lichamelijk ervaren na talloze uitvoeringen van zijn muziek, en ook dat heeft mij altijd gefascineerd.

Toen ik geïnteresseerd raakte in zijn *Concerto voor klavecimbel in d, BWV 1052*, werd alles duidelijk. Er is in dit concerto, en dan vooral in de snelle delen, een boeiende paradox tussen het lichte ritme en de razende, onafgebroken, quasi machinale noten, waarbij ademhalingen bijna volledig ontbreken. Precies dit continue, elektrische gegeven wilde ik verkennen om de kracht ervan te verdiepen.

Een muzikaal schilderij

Bij Bach zijn deze karakteristieken, die bijna verwant zijn aan wiskunde, slechts merkbaar wanneer je tegelijk twee dingen doet: luisteren en de partituren analyseren. De complexe constructie en mathematische poëzie visualiseren, leek mij de sleutel te zijn.

De werken die ik wil voorstellen moeten met elkaar vermengd worden, zoals we dat gewoonlijk doen. Ze moeten echter ook gepaard gaan met een visuele transcriptie, een soort van partituur die universeel herkenbaar is, een schilderij dat de constructiesleutels van deze werken en de sonore beelden die ze uitdrukt, samenbrengt.

Zo kwam ik bijna vanzelf terecht bij de visuele kunsten en ontdekte ik het werk van Jemma Woolmore. Onder meer haar projecten rond performatieve

kunsten en haar samenwerkingen op het vlak van elektronische muziek hebben mij overtuigd om haar te vragen samen met mij deze visuele schrijftuur te verkennen.

De kunst van de herhaling

We hebben er samen voor gekozen om een visuele transcriptie voor te stellen van de structuren en kleuren die deze werken doorkruisen of er de echo van zijn. Bij Bach en de minimalistische componisten vinden we kenmerken terug die vergelijkbaar zijn met moderne elektronische composities, meer bepaald met techno. De opbouw met loops en de cyclische ontwikkelingen zijn er de voornaamste elementen van.

In het *Concerto in d* vatten we de klavecimbelschrijftuur op als een soort van *pattern* MIDI, gegenereerd door een computer. Deze schrijftuur vertoont gelijkenissen met wat men verkrijgt wanneer men een *arpeggiator* gebruikt, een toestel dat ontwikkeld werd toen de modulaire synthesizer opkwam. Deze arpeggiator laat toe om, wanneer je op een klavier een akkoord speelt, automatisch een arpeggio te produceren.

De geometrie zien en horen

Deze visuele elementen zijn gekoppeld aan eindeloze herhalingen en moeten volgens ons uitgedrukt worden via een uitgepuurde en levendige visuele taal die op bepaalde momenten bijna 'oscilloscopisch' is.

De schrijftuur van Jemma Woolmore is in de eerste plaats gebaseerd op een visuele architectuur die voortkomt uit het muzikale 'design' van elk werk. Ze volgt de structurele ontwikkelingen van elk stuk. De taal die ontwikkeld wordt, is bijgevolg geometrisch en architecturaal. Maar ze staat ook open voor transcripties van muzikale kleuren die abstracter, sensorischer en subjectiever zijn.

Een twaalfstal structuren in origami zijn in het orkest en rond het klavecimbel opgesteld. Deze elementen hebben diverse vormen, breedtes en hoogtes en bestaan uit houten of metalen raamwerken die bekleed zijn met tule. Twee videoapparaten projecteren de animaties op de structuren. De muzikanten, die op verschillende hoogtes zijn opgesteld, blijven voor een stuk zichtbaar dankzij de transparantie van de tule.

Une poésie mathématique

par Simon-Pierre Bestion

La musique instrumentale de Johann Sebastian Bach possède des caractéristiques très similaires aux musiques de notre temps. Elle est extrêmement rythmique, entêtante, et se déroule dans un flux de notes presque ininterrompu. Ce concert vous plonge au cœur d'œuvres du maître allemand mêlées à celles de compositeurs de musique minimaliste du XX^e siècle. Vous faites ainsi l'expérience d'une incroyable parenté entre des styles et des époques a priori très éloignés, jusqu'à en oublier leur origine. En collaboration avec l'artiste digitale Jemma Woolmore, La Tempête explore ici l'idée d'une traduction visuelle de ces dialogues minimalistes, à travers une installation de vidéo mapping dans laquelle l'orchestre se trouve plongé.

Johann Sebastian Bach est régulièrement et très naturellement loué pour la richesse contrapuntique de sa musique, la science de son écriture ou la variété de ses mélodies. Ma rencontre avec Bach fut pourtant beaucoup plus physique et entêtante. La virtuosité, la poésie sont indéniablement présentes, mais cette fatigue si particulière qui traverse nos corps après nombre de ses interprétations m'a toujours également fasciné.

Lorsque je me suis intéressé à son *Concerto pour clavecin en ré mineur BWV 1052*, les choses se sont grandement éclaircies. Il y a dans ce concerto, notamment ses mouvements rapides, un paradoxe saisissant entre la légèreté rythmique et cette frénésie de notes ininterrompues, quasi

machinale dans son absence presque totale de respirations. C'est cette notion continue et électrique que j'ai souhaité explorer pour en approfondir les ressorts.

Une peinture musicale

Ces caractéristiques qui s'apparentent presque aux mathématiques ne sont souvent perceptibles, chez Bach, qu'en mobilisant deux choses à la fois : l'écoute et l'analyse des partitions. Visualiser cette complexe construction, cette poésie mathématique, me semblait être la clé.

Les œuvres que j'entendais présenter devaient non seulement être mêlées, comme à notre habitude, mais

comporter également une transcription visuelle, une sorte de partition universellement compréhensible, une peinture qui rassemble les clés de construction de ces œuvres et les images sonores qu'elles véhiculent.

Je me suis assez naturellement dirigé vers les arts visuels et j'ai découvert le travail de Jemma Woolmore. Ses projets consacrés notamment aux propositions performatives et aux collaborations dans le champ des musiques électroniques m'ont convaincu de lui proposer d'explorer avec moi cette écriture visuelle.

L'art de la répétition

Nous avons choisi de proposer, avec Jemma Woolmore, une transcription visuelle des structures et couleurs qui traversent ces œuvres ou qui s'y font écho. On retrouve chez Bach et les compositeurs minimalistes des caractéristiques comparables aux compositions électroniques modernes, notamment à la techno. La construction par boucles et les développements cycliques en sont les premiers éléments.

Dans le *Concerto en ré mineur*, nous percevons l'écriture du clavecin comme une sorte de *pattern* MIDI généré à partir d'un ordinateur. Cette écriture se rapproche de ce qu'on obtient par l'usage d'un arpeggiator, un outil développé depuis l'avènement du synthétiseur modulaire permettant de générer automatiquement un arpège à partir d'un accord plaqué sur le clavier.

Voir et entendre la géométrie

Ces éléments visuels liés à la répétition, à l'infini, doivent s'exprimer selon nous à travers l'élaboration d'un langage visuel épuré et très animé, quasi « oscilloscopique » dans certains développements.

L'écriture de Jemma Woolmore se fonde en premier lieu sur une architecture visuelle issue du « design » musical de chaque œuvre. Celle-ci accompagne les développements structurels de chaque pièce. Le langage développé se veut ainsi géométrique, architectural, mais également ouvert à des transcriptions de couleurs musicales plus abstraites, sensorielles et subjectives.

Une douzaine de structures en formes d'origami sont disposées au sein de l'orchestre et autour du clavecin. Ces éléments de forme, de largeur et de hauteur variés sont composés de châssis en bois ou en métal, recouverts d'un tulle. Deux vidéoprojecteurs déploient les animations sur l'ensemble de ces structures. Les musiciens, disposés à des hauteurs variables, restent partiellement visibles grâce à la transparence du tulle.

Simon–Pierre Bestion,

concept, arrangementen & leiding ·
conception, arrangements & direction

© Hubert Caldaques – Photoheart



het Oosten) in 2017, *Vespro della beata Vergine* in 2018, *Jérusalem* (een dialoog tussen mediterrane culturen) in 2019, *Bach minimaliste* in datzelfde jaar, en *L'Enfant noir* in 2021. Gepassioneerd door choreografische creaties en totaalkunst, werkt hij regelmatig samen met muziek- en podiumkunstgezelschappen.

FR Jeune chef d'orchestre et de chœur, organiste et claveciniste, Simon–Pierre Bestion voue une passion pour une diversité d'univers musicaux alliant les musiques anciennes occidentales, les traditions extra-occidentales et la création contemporaine. Il a fondé plusieurs ensembles : l'ensemble de chambre Europa Barocca, le chœur Luce del Canto et la Compagnie La Tempête. Il a donné naissance à des projets inédits, souvent l'objet de rencontres et mariages ambitieux entre des œuvres a priori éloignées, tels *Larmes de Résurrection* (rencontre Occident–Orient) en 2017, *Vespro della beata Vergine* en 2018, *Jérusalem* (dialogue entre cultures de la Méditerranée) en 2019, *Bach minimaliste* la même année, et *L'Enfant noir* en 2021. Passionné par les créations chorégraphiques et l'art total, il collabore régulièrement avec des compagnies musicales et du spectacle vivant.

NL Als jonge dirigent en koordirigent, organist en klavecijnist is Simon–Pierre Bestion gepassioneerd door een verscheidenheid van muzikale werelden, waarin oude westerse muziek, niet-westerse tradities en hedendaagse creaties samengaan. Hij heeft verschillende ensembles opgericht: het kamerensemble Europa Barocca, het koor Luce del Canto en de Compagnie La Tempête. Hij realiseerde originele projecten als ambitieuze ontmoetingen en programma's met divers repertoire zoals *Larmes de Résurrection* (een ontmoeting tussen het Westen en

Jemma Woolmore,

video · vidéo

© Udo Siegfriedt



NL Jemma Woolmore is een Nieuw-Zeelandse videokunstenares die in Berlijn woont. Haar voornaamste vorm van artistieke expressie is de audiovisuele performance, die ruimte laat voor improvisatie en spontane creatie. De kunstenares snijdt via haar werk verschillende thema's aan, zoals de verstrengeling van aardse en menselijke systemen en de visibilisering van het onzichtbare. Gepassioneerd door interdisciplinaire samenwerkingen, richt zij haar praktijk op projecten die kunst, wetenschap en technologie samenbrengen. Haar werk is onder meer tentoongesteld in

de Gropius Bau Berlin, het Musée d'art contemporain de Montréal en MASS MoCA (Massachusetts).

FR Jemma Woolmore est une artiste vidéo néozélandaise basée à Berlin. La performance audio-visuelle constitue sa principale forme d'expression artistique, celle-ci offrant une place à l'improvisation et à la création spontanée. L'artiste aborde divers sujets à travers son œuvre, tels que l'intrication des systèmes terrestres et humains et la visibilisation de l'invisible. Passionnée par les collaborations interdisciplinaires, elle oriente sa pratique vers des projets qui réunissent l'art, la science et la technologie. Ses œuvres ont été exposées au Gropius Bau Berlin, au Musée d'art contemporain de Montréal et MASS MoCA (Massachusetts), entre autres.

Louis-Noël Bestion de Camboulas, klavecimbel · clavecin

© Jean-Baptiste Millot



NL Louis-Noël Bestion de Camboulas studeerde orgel, klavecimbel, kamermuziek en directie aan de conservatoria van Lyon en Parijs. Winnaar van verschillende internationale concoursen, in 2013 ontving hij de eerste prijs van het prestigieuze Xavier Darasse Concours in Toulouse, dat hem de titel van «Jonge ECHO Organist van het Jaar» opleverde. Louis-Noël treedt in recitals op in heel Europa. Hij heeft drie solo-albums uitgebracht: *Bach and Friends*

(2017, Ambronay Editions), op orgel en klavecimbel, *Visages impressionnistes* (2018, LigiaDigital) en *Soleils couchants* (2019, harmonia mundi). Louis-Noël Bestion de Camboulas leidt het ensemble Les Surprises, dat gespecialiseerd is in het vocale en instrumentale repertoire van de 17e en 18e eeuw.

FR Louis-Noël Bestion de Camboulas a étudié l'orgue, le clavecin, la musique de chambre et la direction, aux conservatoires supérieurs de Lyon et Paris. Lauréat de plusieurs concours internationaux, il reçoit en 2013 le premier prix du prestigieux Concours Xavier Darasse de Toulouse qui lui offre le titre de « Young ECHO Organist of the Year ». Louis-Noël se produit en récital à travers l'Europe. Il a sorti trois disques en solo : *Bach and Friends* (2017, Ambronay Editions), à l'orgue et au clavecin, *Visages impressionnistes* (2018, LigiaDigital) et *Soleils couchants* (2019, harmonia mundi). Louis-Noël Bestion de Camboulas dirige l'ensemble Les Surprises, spécialisé dans le répertoire vocal et instrumental des XVII^e et XVIII^e siècles.

La Tempête

NL In 2015 richtte Simon-Pierre Bestion La Tempête op. Dit vocaal en instrumentaal gezelschap staat bekend voor zijn originele projecten met diverse kunstenaars, culturen en tijdperken. Het repertoire put voornamelijk uit oude en traditionele muziek en uit modern en hedendaags repertoire. La Tempête werkt op oude en traditionele instrumenten, verkent verschillende vormen van vocale expressie, en bouwt zijn programma's op rond de ervaring van klankkleur en akoestiek. La Tempête beoogt het publiek onder te dompelen in unieke momenten waarbij er een wisselwerking ontstaat tussen de plaats, de artiesten en het publiek. Het ensemble staat open voor vele disciplines en werkt samen met artiesten met verschillende achtergronden.

FR En 2015, Simon-Pierre Bestion fonde La Tempête. Cette compagnie vocale et instrumentale trouve sa source dans l'expression des liens et des influences entre des artistes, des cultures ou des époques. Son répertoire traverse plusieurs esthétiques, se nourrissant principalement des musiques anciennes voire traditionnelles et des répertoires modernes et contemporains. Travaillant sur instruments anciens, traditionnels et explorant de vastes formes d'expressions vocales, La Tempête construit ses programmes autour de l'expérience des timbres et de l'acoustique. Ses projets visent une immersion sensorielle du spectateur et la recherche d'un moment propre à chaque rencontre entre un lieu, des artistes et un public. La compagnie s'ouvre pour cela à de nombreuses disciplines et collabore avec des artistes issus de divers horizons.

eerste viool • premier violon

Koji Yoda, Concertmeester
· Konzertmeister
David Wish, tweede viool •
second violon
Satryo Yudomartono
Rachel Cartry

tweede viool • deuxième violon

Michel Coppé
Cécile Désier

derde viool • troisième violon

Rebecca Gormezano
Katia Viel
Marie-Elina Jeudi

altviool • alto
Camille Aubret
Chloé Parisot
Maialen Loth
Camille Rancière

cello • violoncelle

Clotilde Lacroix
Jean-Baptiste Valfré
Anne-Charlotte Dupas
Magali Boyer

contrabas • contrebasse

Youen Cadiou
Adrien Alix

licht • lumières
Marianne Pelcerf

geluid • son
Corentin Billette

Geluiden uit een rijk verleden · Les sons colorés d'un riche passé

5 Oct.'22

Marc Minkowski & Les Musiciens du Louvre
Rameau : Une symphonie imaginaire

14 Dec.'22

Magdalena Kožená & La Cetra Barockorchester Basel
Blind Love

11 Jan.'23

Marie-Nicole Lemieux & Les Épopées
Enchanteresse : Airs d'opéras baroques français

18 Mar.'23

Hathor Consort, Pluto-ensemble & Oltremontano
L.E.D. – Luceat eis, Domine

6 June'23

Isabelle Faust & Akademie für Alte Musik Berlin
Telemann: Concertos

Info: bozar.be

Music Season '22»→'23 at Bozar



**Come,
take part
and dream**

**Wij danken onze mecenasen en onze
partners voor hun steun ·
Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien ·
We thanks our partners and patrons
for their support**



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



beliris
pour Bruxelles
voor Brussel
für Brüssel



European
Commission



Regie der gebouwen
Régie des Bâtiments

Federale regering · Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Fédérale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction

Xavier Verbeke & Maarten Sterckx

Grafische vormgeving · Graphisme

Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Antonio Ballesteros • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Nelson • Madame Bonno H. Hylkema • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline

Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Vielleigne • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groot • Madame Sylvie Dubois • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mailrot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project “Cantania” of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



**WE
LOVE
CULTURE**

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world